

THS Li-18/42 Art. 8881

- D Betriebsanleitung**  
Accu-Teleskop-Heckenschere
- GB Operating Instructions**  
Telescopic Accu Hedge Trimmer
- F Mode d'emploi**  
Taille-haies télescopique sur accu
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Telescopische accu-heggenschaar
- S Bruksanvisning**  
Accu Teleskophäckssax
- DK Brugsanvisning**  
Akkus-teleskop-hækkeklipper
- FI Käyttöohje**  
Teleskooppivarrellinen akkupensasleikkuri
- N Bruksanvisning**  
Batteri-teleskop-hekksaks
- I Istruzioni per l'uso**  
Tagliasiepi telescopica a batteria
- E Instrucciones de empleo**  
Recortasetos telescópico con Accu
- P Manual de instruções**  
Corta-sebes telescópico accu
- PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu z trzonkiem teleskopowym
- H Használati utasítás**  
Akkumulátoros-teleszkópos sövénynyíró
- CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorové teleskopické nůžky na živý plot
- SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorové nožnice na živý plot
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Τηλεσκοπικό μπουρντουροψάλιδο μπαταρίας
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторные телескопические ножницы для живых изгородей
- SLO Navodilo za uporabo**  
Akumulatorske teleskopske škarje za živo mejo
- HR Upute za uporabu**  
Teleskopske škare za živicu s akumulatorom
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Teleskopske baterijske makaze za živicu
- UA Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний телескопічний садовий секатор
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Akkülü teleskopik çit budayıcı
- BG Инструкция за експлоатация**  
Аккумуляторна телескопична ножица за жив плет
- AL Manual përdorimi**  
Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri
- EST Kasutusjuhend**  
Aku ja teleskoopvarrega hekiäärid
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės
- LV Lietošanas instrukcija**  
Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar akumulatoru

# GARDENA Аккумуляторные телескопические ножницы для живых изгородей THS Li- 18/42



**Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.** Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

## Оглавление:

1. Область применения Вашего аккумуляторного кустореза GARDENA . . . . .	163
2. Указания техники безопасности . . . . .	163
3. Монтаж . . . . .	166
4. Ввод в действие . . . . .	167
5. Обслуживание . . . . .	168
6. Вывод из эксплуатации . . . . .	169
7. Техническое обслуживание . . . . .	170
8. Устранение неисправностей . . . . .	170
9. Имеющиеся принадлежности . . . . .	171
10. Технические данные . . . . .	171
11. Сервис/Гарантия . . . . .	172

## 1. Область применения Вашего аккумуляторного кустореза GARDENA

**Использование по назначению:**

Аккумуляторный кусторез GARDENA предназначен для подрезки живых изгородей в частных домах и на садовых участках.

Необходимым условием использования кустореза по назначению является соблюдение настоящей инструкции.

**Необходимо учесть:**



**ОПАСНО! Опасность травмирования!**

Кусторез не разрешается применять для стрижки газонов или их краев, а также для измельчений в целях компостирования.

## 2. Указания техники безопасности



При неправильном использовании кусторез может быть опасен! Ваш кусторез может причинить серьезные ранения пользователю и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить безопасность и эффективность при использовании Вашего кустореза. Пользователь является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на кусторезе.

## Объяснение символов на Вашем курсторе.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Внимательно прочитайте инструкции по использованию, чтобы убедиться, что Вы поняли, как действуют все устройства управления.



Опасность для жизни от электрического тока!  
Держитесь на расстоянии не менее 10 м от электропроводов.



Постоянно пользуйтесь индивидуальными средствами защиты глаз и органов слуха



Не подвергайте машину воздействию дождя. Не оставляйте изделие на открытом воздухе, когда идет дождь.

## Основные меры предосторожности при пользовании электроинструментом



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции. Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может иметь следствием поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

### Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батарей (беспроводным).

#### **1) Меры предосторожности на месте работы**

- a) Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным. На загроможденных или неоосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.
- b) Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент производит искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- c) Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом. Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

#### **2) Меры предосторожности при работе с электричеством**

- a) Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель. Не используйте никаких переходников для подключения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. Неизменные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- c) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий. Вода, попавшая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током.
- d) Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаски-

вания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин. Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.

- e) При работе с электроинструментом вне помещения используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе. Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.
- f) Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю. Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.

#### **3) Личная безопасность**

- a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.
- b) Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящие защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск ранения.
- c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента. Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.
- d) Уберите любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент. Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.
- e) Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.
- f) Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения

шения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

**g) Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались.** Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.

#### **4) Использование электроинструмента и уход за ним**

**a) Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент.** Правильный электроинструмент делает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.

**b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.

**с) Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение.** Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

**d) Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом.**

*Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.*

**e) Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на разрегулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать.**

*Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.*

**f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми.** Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущими кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.

**g) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резами и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана.**

*Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.*

#### **5) Работа и обращение с аккумуляторным инструментом**

**a) Заряжайте аккумуляторы только при помощи рекомендованных их изготовителями зарядных устройств.** Зарядное устройство, предназначенное для определенных моделей аккумуляторов, может при зарядке других аккумуляторов вызвать пожар.

**b) Используйте в электрических инструментах только предусмотренные для них аккумуляторы.** Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарам.

**с) Держите не установленные в инструмент аккумуляторы подальше от канцелярских скрепок,**

**монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут перемкнуть их контакты.**

*Короткое замыкание между контактами полюсов аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.*

**d) При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении хорошо промойте место водой. При попадании жидкости в глаза после их промывания обратитесь к врачу.** Вытекающая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

#### **б) Сервис**

**a) Ремонтировать электроинструменты должны только квалифицированные специалисты с использованием только оригинальных запасных частей.**

*Только тогда сохранится надежность и безопасность инструмента.*

#### **Меры предосторожности при работе с курсором:**

• Держите все части тела в стороне от режущего лезвия. Не убирайте обрезки и не держите ветки, которые должны быть срезаны, когда лезвие движется. Убедитесь, что переключатель выключен, когда Вы прочищаете заклиненное лезвие.

*Момент невнимания при работе с курсором может привести к серьезному ранению.*

• Переносите триммер для изгородей за рукоятку и с остановленным режущим лезвием.

При транспортировке и хранении всегда закрывайте режущее устройство кожухом. Правильное обращение с курсором уменьшит риск возможного ранения режущими лезвиями.

• Удерживайте инструмент за изолированные ручки, поскольку его ножи могут повредить спрятавшийся сетевой кабель.

*При контакте ножей с находящимся под напряжением проводом металлические детали инструмента могут вызвать травмирования электрическим током.*

#### **Дополнительные рекомендации по безопасности**

##### **Меры предосторожности на месте работы**

Используйте газонокосилку только так, как описано в инструкциях и только для целей, для которых она предназначена. Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или риск по отношению к другим людям или их собственности. Не забывайте об опасности для окружающих Вас людей и животных при работе с курсором с телескопическим удлинением, за счет которого радиус опасной зоны увеличивается!

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата. Не пользоваться устройством при угрозе грозы.

##### **Электрическая часть**

Подключайте зарядное устройство только к сети переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.

Ни при каких обстоятельствах заземление не должно присоединяться ни к какой части изделия.

## Личная безопасность

Всегда носите подходящую одежду, перчатки и крепкие ботинки. Проконтролируйте предварительно зону использования ножниц и удалите всю проволоку, скрытые электрокабели и другие посторонние предметы. Все работы по наладке (наклон режущей головки, удлинение телескопических труб) разрешается выполнять только при надежном защитном покрытии, а курорез при этом не должен быть настроен на резку. Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить инструмент на наличие изломов и других повреждений и, если необходимо, произведите ремонт. Никогда не пытайтесь использовать некомплектный курорез или курорез с неавторизованными модификациями.

## Использование

Используйте курорез только при дневном свете или хорошем искусственном свете. Избегайте работать с Вашим курорезом на мокрой изгороди, когда это возможно. Запомните, как быстро остановить машину в аварийной ситуации. Никогда не держите курорез за предохранитель. Никогда не работайте с газонокосилкой, у которой повреждены заслоны или без заслонов, установленных на своем месте. Выньте штепсель из розетки перед тем, как передать курорез другому лицу. Избегайте работать с триммером, если поблизости находятся люди, особенно дети.

При использовании курореза всегда будьте уверены, что рабочая позиция является надежной и безопасной. Не старайтесь дотягиваться далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Во время работы с курорезом запрещается использовать лестницы.

## Снятие аккумулятора:

- перед тем, как оставить курорез без присмотра на какое-то время;
- перед тем, как очистить засор;
- перед проверкой, очисткой или ремонтом машины;
- если Вы ударились о какой-либо предмет, то не используйте Ваш курорез до тех пор, пока Вы не будете уверены, что он полностью в безопасном рабочем состоянии;
- если курорез начал ненормально вибрировать, то немедленно проверьте его. Чрезмерная вибрация может послужить причиной ранения.
- перед тем, как передать триммер другому лицу.

## Техническое обслуживание / Хранение



### ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!

Не прикасаться к ножу.

→ По окончании работы и при паузах надвинуть защитное покрытие.

Все гайки и винты должны быть хорошо затянуты для обеспечения безопасной работы инструмента.

## Безопасное обращение с аккумулятором



### ПОЖАРООПАСНО!

→ Никогда не заряжайте аккумулятор при наличии поблизости кислот или легко воспламеняемых материалов.

В качестве зарядного устройства разрешается использовать только поставляемое с инструментом зарядное устройство GARDENA. При использовании других приборов аккумуляторы могут испортиться, и даже может возникнуть пожар.



### ВЗРЫВООПАСНО!

→ Защищайте Батарея смнная от жары и огня. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнцепеке.



Не пользоваться зарядным устройством вне помещений.

→ Никогда не мочите зарядное устройство.

Используйте аккумулятор только при температуре окружающей от 0 °С до 40 °С.

Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Его нельзя пересылать по почте. За дополнительной информацией обращайтесь в местные предприятия, занимающиеся утилизацией отходов. Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии.

Прилагаемое к инструменту зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки поставляемого с инструментом аккумулятора. Не рассчитанные на зарядку батареи заряжать этим прибором нельзя (Опасность возгорания!).

После зарядки отключите зарядное устройство от сети и от аккумулятора.

Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °С до 45 °С. После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

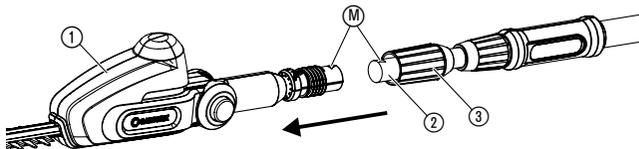
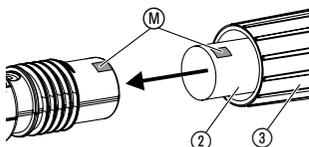
## Хранение

Курорез нельзя хранить под воздействием прямых солнечных лучей.

Курорез нельзя хранить в местах с электростатическим зарядом.

## 3. Монтаж

### Монтаж телескопической ручки:



1. Задвинуть телескопическую трубу ② в блок мотора ① до упора. При этом должны совместиться обе метки (M).

2. Затянуть серую гайку ③.

## 4. Ввод в действие

### Зарядка аккумулятора:



#### ВНИМАНИЕ!

Перенапряжение разрушает аккумулятор и зарядное устройство.

→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

Перед первым использованием частично заряженный аккумулятор нужно зарядить полностью. Продолжительность зарядки (при полностью разряженном аккумуляторе) см. 10. Технические данные. Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).

1. Вдавите обе кнопки разблокировки ④ и выньте аккумулятор ⑤ из гнезда ⑥ на ручке.
2. Вставить разъем кабеля зарядки ⑦ в аккумулятор ⑤.
3. Вставить зарядное устройство ⑧ в розетку сети.

**Лампочка контроля заряда ⑨ на зарядном устройстве мигает каждую секунду зеленым светом: Аккумулятор заряжается.**

**Лампочка контроля заряда ⑨ на зарядном устройстве светится зеленым светом: Аккумулятор полностью заряжен.** (Длительность зарядки указана в гл. 10. Технические данные).

**Индикатор уровня зарядки аккумулятора во время зарядки:**

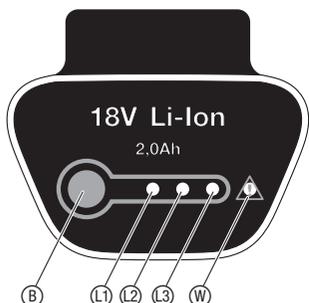
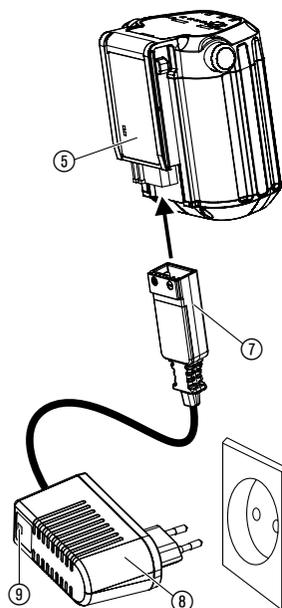
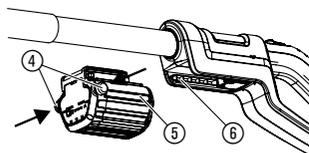
зарядка 100 % L1, L2 и L3 светятся.

зарядка 66 – 99 % L1 и L2 светятся, L3 мигает.

зарядка 33 – 65 % L1 светится, L2 мигает.

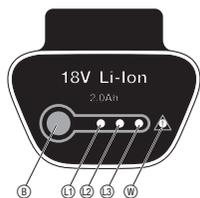
зарядка 0 – 32 % L1 мигает.

4. Сначала выньте из аккумулятора ⑤ вилку кабеля зарядки ⑦, а затем выньте зарядное устройство ⑧ из розетки электросети.
5. Вставьте аккумулятор ⑤ в гнездо ⑥ на ручке до щелчка.



#### Не допускать глубокой разрядки:

Если аккумулятор разряжен, система защиты от глубокой разрядки автоматически выключает устройство, прежде чем напряжение на аккумуляторе упадет ниже допустимого минимума. Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разрядился через выключенное из сети зарядное устройство, после завершения зарядки его необходимо вынуть из зарядного устройства. После хранения аккумулятора больше 1 года его необходимо снова полностью зарядить. Если аккумулятор находится в состоянии глубокой разрядки, лампочка контроля заряда ⑨ быстро мигает в начале процедуры зарядки (2 раза в секунду). Если лампочка контроля заряда ⑨ все еще продолжает быстро мигать по истечении 10 минут, то это указывает на неисправность (см. 8. Устранение неисправностей). Если мигает светодиод неисправности (W) на аккумуляторе, то это указывает на неисправность (см. 8. Устранение неисправностей). При полной разрядке аккумулятора может пройти до 20 минут, прежде чем светодиоды отобразят низкий уровень зарядки аккумулятора. Процесс зарядки индицируется в любое время миганием светодиода ⑨ на зарядном устройстве.



### Индикатор уровня зарядки аккумулятора во время работы:

→ Нажмите кнопку **B** на аккумуляторе.

зарядка 66 – 99 % L1, L2 и L3 светятся.

зарядка 33 – 65 % L1 и L2 светятся.

зарядка 10 – 32 % L1 светится.

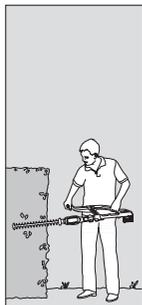
зарядка 1 – 9 % L1 мигает.

зарядка 0 % Индикация отсутствует.

## 5. Обслуживание

### Рабочие положения:

Электрический кусторез можно использовать в 4 рабочих положениях (см. рисунок).



**Обрезка сбоку:**  
Телескопическая труба задвинута



**Высокая вертикальная обрезка:**  
Удлинение телескопической трубы

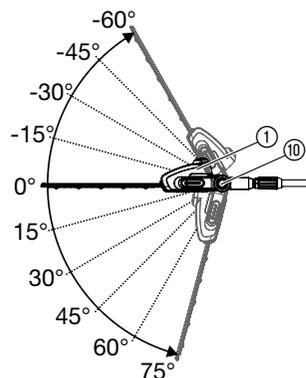


**Высокая горизонтальная обрезка:**  
Блок мотора наклонен на 75°, телескопическая труба удлинена



**Нижняя обрезка:**  
Блок мотора наклонен на – 60°, телескопическая труба удлинена

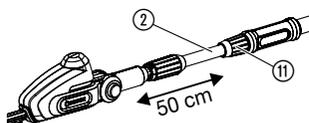
### Наклон блока мотора:



Блок мотора ① для низкой или высокой резки можно наклонять степенями по 15° на угол от 75° до – 60°.

1. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 4. Ввод в действие).
2. Держать нажатыми обе оранжевые кнопки ⑩.
3. Наклонить блок мотора ① в желаемом направлении.
4. Отпустить обе оранжевые кнопки ⑩, фиксируя этим блок мотора ①.
5. Вставьте аккумулятор в ручку (см. 4. Ввод в действие).

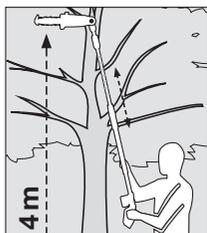
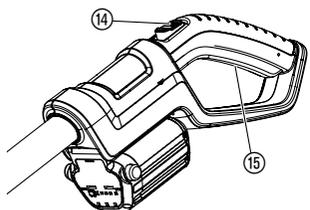
### Выдвижение телескопической трубы:



Для высокой и низкой обрезки телескопическую трубу ② можно бесступенчато выдвигать на длину до 50 см.

1. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 4. Ввод в действие).
2. Ослабить оранжевую гайку ⑪, выдвинуть телескопическую трубу ② на нужную длину и снова затянуть оранжевую гайку ⑪.
3. Вставьте аккумулятор в ручку (см. 4. Ввод в действие).

## Пуск кустореза:



### ОПАСНО! Опасность травмирования!

Возможны резаные раны, если кусторез не отключится автоматически.

→ **Никогда не перекрывайте защитные устройства (напр., подвязывая блокировку включения или кнопку пуска).**

### Включение кустореза:

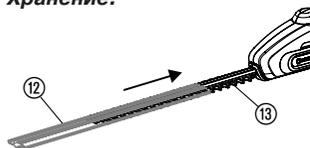
1. Снять защитный чехол (12).
2. Вставьте аккумулятор в ручку (см. 4. Ввод в действие).
3. Кусторез следует держать одной рукой за телескопическую трубу, а другой – за рукоятку.
4. Сдвинуть вперед блокировку включения (14) и нажать кнопку пуска (15). *Ножницы для живых изгородей запускаются.*
5. Отпустить блокировку включения (14).

### Отключение кустореза:

1. Отпустить кнопку пуска (15).
2. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 4. Ввод в действие).
3. Наденьте на ножи (13) защитный чехол (12).

## 6. Вывод из эксплуатации

### Хранение:



### Утилизация:

(согласно RL 2012/19/EU)



### Утилизация аккумулятора:

аккумулятора:



Li-ion

### Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Вынуть и зарядить аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).
2. Очистить кусторез (см. 7. Техническое обслуживание) и надеть на ножи (13) защитный чехол (12).
3. Хранить кусторез в сухом, защищенном от мороза месте.

Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

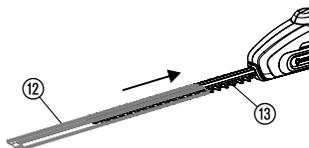
Литиевый аккумулятор GARDENA содержит литиево-ионные элементы, которые после употребления нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором.

### Важно в Германии:

В Германии правильную утилизацию выполнит специализированный магазин, представляющий фирму GARDENA, или коммунальная служба утилизации.

1. Полностью разрядить литиево-ионный аккумулятор.
2. Утилизировать аккумулятор согласно установленному порядку.

## 7. Техническое обслуживание

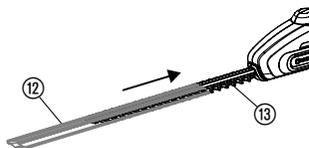


**ОПАСНО! Опасность травмирования!**

Опасность резаных травм при непредусмотренном включении кустореза.

→ Перед техническим обслуживанием вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие) и надеть защитное покрытие ⑫ на нож ⑬.

**Очистка аккумуляторного кустореза:**

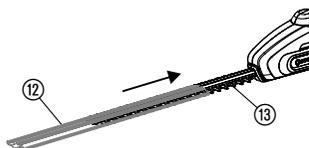


**Внимание! Опасность повреждения кустореза!**

→ Не мойте кусторез проточной водой или струей воды под давлением.

1. Очистить кусторез влажной тряпкой.
2. При необходимости очистить ножи ⑬ щеткой и смазать их маслом с низкой вязкостью (напр., масло для ухода GARDENA, арт. 2366). При этом исключить попадание масла на пластмассовые детали и использовать перчатки.

## 8. Устранение неисправностей



**ОПАСНО! Опасность травмирования!**

Опасность резаных травм при непредусмотренном включении кустореза.

→ Перед работами по обслуживанию вынуть аккумулятор (см. 4. Ввод в действие) и надеть защитное покрытие ⑫ на нож ⑬.

**Нарушение**

**Возможная причина**

**Устранение**

**Кусторез не включается**

Аккумулятор разряжен.

→ Зарядить аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).

Аккумулятор неправильно вставлен в ручку.

→ Вставить аккумулятор в ручку так, чтобы кнопки фиксации защелкнулись.

Загрязнены ножи. (напр., смолой)

→ Очистить ножи (см. 7. Техническое обслуживание).

Ножи заблокированы.

→ Удалить помеху.

**Нечистая картина резки**

Затуплены или повреждены ножи.

→ Заменить ножи через сервис фирмы GARDENA.

**Кусторез больше не выключается**

Пусковая кнопка залипла.

→ Извлечь аккумулятор и освободить пусковую кнопку.

**Ножницы не двигаются. Светодиод неисправности ④ мигает**

Перегрузка аккумулятора.

→ Подождите 10 сек. Нажмите кнопку ④ на аккумуляторе и снова запустите устройство.

Была превышена допустимая рабочая температура.

→ Охладите аккумулятор в течение ок. 15 мин. Нажмите кнопку ④ на аккумуляторе и снова запустите устройство.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Лампочка контроля заряда  на зарядном устройстве не светится	Зарядное устройство или зарядный кабель вставлены неправильно.	→ Правильно вставьте зарядное устройство и зарядный кабель.
Лампочка контроля заряда  на зарядном устройстве быстро мигает (2-раза в секунду)	Ошибка зарядки.	→ Извлеките и снова вставьте зарядное устройство.
Ножницы не двигаются. Светодиод неисправности  светится	Сбой аккумулятора / Дефект аккумулятора.	→ Нажмите кнопку  на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Аккумулятор больше не поддается зарядке	Дефект аккумулятора.	→ Заменить аккумулятор (Арт. № 9840).

Разрешается использовать только оригинальные сменные аккумуляторы GARDENA BLi 18 (Арт. № 9840). Его можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.



**В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.**

## 9. Имеющиеся принадлежности

GARDENA Сменная аккумуляторная батарея BLi 18	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	<b>Арт. № 9840</b>
GARDENA Аэрозоль для смазки	Увеличивает срок службы ножа и длительность работы от аккумулятора.	<b>Арт. № 2366</b>

## 10. Технические данные

	THS Li-18/42 (Арт. № 8881)
Число ходов	2100 об /мин.
Длина ножей	42 см
Раскрытие ножей	16 мм
Телескопическая труба выдвигается на длину	0 – 50 см
Вес вместе с аккумулятором	3,4 кг
Уровень шума при работе $L_{PA}^{1)}$ Погрешность $K_{PA}$	70 дБ (А) 3 дБ (А)
Уровень шума $L_{WA}^{2)}$ Погрешность $K_{WA}$	замерено 86 дБ (А) / гарантировано 89 дБ (А) 3 дБ (А)
Величина колебания руки $a_{vhw}^{1)}$ Погрешность $K_a$	< 2,5 м/с <sup>2</sup> 1,5 м/с <sup>2</sup>

<b>Аккумулятор</b>	литиево-ионный (18 В)
<b>Емкость аккумулятора</b>	2,0 Ач
<b>Длительность зарядки аккумулятора</b>	около 3 ч 80 % / около 5 ч 100 %
<b>Длительность вращения на холостом ходу</b>	около 75 мин. (при полностью заряженном аккумуляторе)
<b>Зарядное устройство</b>	
<b>Напряжение сети</b>	230 В / 50 – 60 Гц
<b>Макс. выходной ток</b>	600 мА
<b>Выходное напряжение</b>	18 В (DC)

Способ измерения: <sup>1)</sup> согласно EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> согласно 2000/14/ЕС. Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

## 11. Сервис / Гарантия

### Гарантия:

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Изнашиваемые детали – ножи и эксцентрикковый привод – не входят в гарантийные обязательства.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.